

ឧបេត្តជាតក



ការផ្សាយរបស់ពុទ្ធិកបណ្ឌិតសភា

នៃសាកលវិទ្យាល័យបញ្ញាសាស្ត្រកម្ពុជា

រៀបរៀងដោយ

ខ្ញុំព្រះករុណាខ្ញុំបាទ

កុល ផេង

ព.ស. ២៥៦៤

ឧបេត្តជាតក

រៀបរៀងដោយ

បណ្ឌិត កុល ងេង



សីល សមាធិ បញ្ញា

ការផ្សាយរបស់ពុទ្ធិកបណ្ឌិតសភា

នៃសាកលវិទ្យាល័យបញ្ញាសាស្ត្រកម្ពុជា

ព.ស. ២៥៦៤

ឈ្មោះសៀវភៅ

រៀបរៀងដោយ

ទីតាំងធ្វើ

ការផ្សាយ

រក្សាសិទ្ធិ

កាលបរិច្ឆេទ

ឧបេត្តជាតក

បណ្ឌិត **កុល វេង**

ប្រធានពុទ្ធិកបណ្ឌិតសភា

នៃសាកលវិទ្យាល័យ

បញ្ញាសាស្ត្រកម្ពុជា

ពុទ្ធិកបណ្ឌិតសភា

របស់ពុទ្ធិកបណ្ឌិតសភា

ពុទ្ធិកបណ្ឌិតសភា

ថ្ងៃសុក្រ ៨ កើត ខែជេស្ឋ

ឆ្នាំជូត ទោស័ក ព.ស.

២៥៦៤ ច.ល. ១៣៨២

ម.ស. ១៩២២

ត្រូវនឹងថ្ងៃទី ២៩ ខែ

ឧសភា គ.ស. ២០២០

ខរបុត្តជាតិ

បុព្វនិទាន

ព្រះបរមសាស្តាចារ្យ កាលស្តេចគង់នៅ
 ក្នុងវត្តជេតពន ទ្រង់ប្រារព្ធភិក្ខុដែលត្រូវភរិយា
 ចាស់ (ភរិយាកាលនៅគ្រហស្ថ) ល្ងង់លោម បាន
 ត្រាស់ព្រះធម្មទេសនានេះ មានពាក្យផ្តើមថា
 សច្ចំ តិរេវេមាហំសុ ដូច្នោះជាដើម ។

បច្ចុប្បន្ននិទាន

ព្រះសាស្តាត្រាស់សួរភិក្ខុនោះថា “ម្ចាស់ភិក្ខុ
 បានឮថា អ្នកអផ្សុកចង់សឹក ពិតមែនឬ?” កាល
 ភិក្ខុនោះក្រាបទូលថា “បពិត្រព្រះអង្គដ៏ចម្រើន
 ពិតមែន” ។ ព្រះបរមគ្រូសួរទៀតថា “អ្នកអផ្សុកចង់

ឧបបុត្តជាតក

សឹក ព្រោះហេតុអ្វី?" កាលភិក្ខុនោះ ទូលថា
"បពិត្រព្រះអង្គ ព្រោះភរិយាចាស់" ។ ទើបទ្រង់
ត្រាស់ថា "ម្ចាស់ភិក្ខុ ស្រ្តីនេះបានធ្វើនូវអំពើដែល
មិនជាប្រយោជន៍ដល់អ្នកតែក្នុងកាលឥឡូវនេះ
ប៉ុណ្ណោះក៏ទេ សូម្បីក្នុងកាលមុន អ្នកអាស្រ័យស្រ្តី
នេះ ត្រូវចូលទៅកាន់ភ្លើង ប៉ុន្តែអាស្រ័យបណ្ឌិត
ទើបបានជីវិត" លុះត្រាស់ដូច្នោះហើយ ទើបទ្រង់
នាំយករឿងក្នុងអតីត មកសម្តែងដូចតទៅ ។

អតីតនិទាន

ក្នុងអតីតកាល កាលព្រះរាជាទ្រង់ព្រះនាម
ថា សេនកៈ គ្រងរាជសម្បត្តិនៅក្នុងនគរពារា-
ណសី ។ ព្រះបរមពោធិសត្វជាព្រះឥន្ទ្រាធិរាជ ។

ឧបសគ្គជាតក

កាលនោះ ព្រះបាទសេនកៈ ទ្រង់មានសេចក្តី
ស្រឡាញ់រាប់អាននាគរាជមួយជាមិត្ត ។ បានឮ
មកថា នាគរាជនោះចេញអំពីពិភពនាគ ត្រាច់ទៅ
រកចំណីលើគោក ។ ពេលនោះ ក្មេងអ្នកស្រុក
ឃើញនាគហើយប្រាប់គ្នាថា “នេះជាពស់” ហើយ
នាំគ្នាយកដុំដីនិងកំណាត់ឈើជាដើមវាយ ។ ព្រះ
រាជាទ្រង់យាងកំសាន្តក្នុងព្រះរាជឧទ្យាន បានទត
ឃើញហើយ ក៏ទ្រង់ត្រាស់សួរថា “តើក្មេង ៗ ទាំង
នោះធ្វើអ្វី?” ទ្រង់ជ្រាបថា “គេនាំគ្នាវាយពស់មួយ”
ទើបត្រាស់ហាមថា “ពួកឯងកុំសម្លាប់វា ចូរឱ្យវា
លូនទៅចុះ” ហើយទ្រង់ឱ្យនាគរាជនោះគេចទៅ ។
នាគរាជបានជីវិតហើយ បានទៅកាន់ឋានបុរាណ

ឧបបត្តជាតក

កាន់យករតនៈជាច្រើន ហើយចូលទៅកាន់ក្រឡា
 បន្ទុំរបស់ព្រះរាជា ក្នុងវេលាកណ្តាលរាត្រី ថ្វាយ
 រតនៈទាំងនោះ ហើយទូលថា “បពិត្រមហារាជ
 ទូលព្រះបង្គំអាស្រ័យព្រះអង្គ ទើបបានជីវិត”
 ហើយបានចង់មិត្តភាពនឹងព្រះរាជា ដូច្នោះហើយ
 តែងតែទៅគាល់ព្រះរាជារឿយៗ ។ នាគរាជនោះ
 បានតែងតាំងនាងនាគមាណវិកា (នាគញី) ដែល
 មិនឆ្កែតក្នុងកាមគុណមួយរូប ក្នុងចំណោម
 នាងនាគមាណវិកាទាំងឡាយរបស់ខ្លួន ទុកជា
 ប្រចាំក្នុងរាជដំណាក់ដើម្បីប្រយោជន៍ដល់ការ
 រក្សាព្រះរាជា ។ ស្តេចនាគរាជទូលថា “បពិត្រព្រះ
 សម្មតិទេព កាលណាព្រះអង្គមិនឃើញនាងនាគ-

ឧបសគ្គជាតក

មាណវិកានេះ កាលនោះព្រះអង្គគប្បីរាយមន្តបទ
នេះ” ហើយបានថ្វាយមន្តមួយបទដល់ព្រះរាជា ។

ថ្ងៃមួយ ព្រះរាជាយាងទៅកាន់រាជឧទ្យាន
ទ្រង់លេងឧទកកីឡា (លេងទឹក) ក្នុងស្រះ
បោក្ខរណី ជាមួយនឹងនាងនាគមាណវិកា ។ នាង
នាគមាណវិកាយើញពស់ទឹកមួយ ក៏លះបង់អត្ត-
ភាពរបស់ខ្លួន (ក្លែងខ្លួនជាពស់) ទៅសេពអសទ្ធម្ម
(សេពមេប៉ុនធម្ម) ជាមួយនឹងពស់ទឹកនោះ ។ ព្រះ
រាជាកាលមិនឃើញនាងនាគមាណវិកានោះ ទ្រង់
សង្ស័យថា “នាងទៅណាហ្ន៎” ទើបទ្រង់រាយមន្ត
ហើយបានឃើញនាងនាគមាណវិកាកំពុងធ្វើ
អនាថារ ក៏ទ្រង់វាយដោយបន្ទះឫស្សី ។ នាងនាគ-

ឧបសគ្គជាតក

មាណវិកាក្រោធក៏ចេញអំពីព្រះរាជឧទ្យាននោះ
 ទៅកាន់ពិភពនាគ ត្រូវស្តេចនាគរាជសួរថា “ហេតុ
 ដូចម្តេចបានជានាងមក” នាងទូលថា “សម្លាញ់
 របស់ព្រះអង្គវាយខ្នងខ្ញុំម្ចាស់ ដែលមិនធ្វើតាម
 ពាក្យរបស់ខ្លួន” រួចនាងបង្ហាញស្នាមរបួសឱ្យ
 មើល ។ នាគរាជមិនដឹងរឿងតាមសេចក្តីពិត ទើប
 ហៅនាគកំលោះ ៤ នាក់មក បញ្ជូនទៅដោយព្រះ
 តម្រាស់ថា “អ្នកទាំងឡាយចូរទៅ ចូរនាំគ្នាចូលទៅ
 កាន់ក្រឡាបន្ទំរបស់ព្រះបាទសេនកៈ ហើយកម្ចាត់
 ព្រះរាជានោះដោយខ្យល់ច្រមុះ ឱ្យដូចជាអង្កាម
 ចុះ” ។ នាគកំលោះទាំងនោះនាំគ្នាទៅហើយ បាន
 ចូលទៅកាន់បន្ទប់ ក្នុងវេលាដែលព្រះរាជាទ្រង់ផ្លុំ

ឧបបត្តិជាតិ

នៅលើសយនៈដ៏មានសិរី ។ នៅពេលដែលនាគ
កំលោះទាំងនោះ ចូលទៅនោះឯង ព្រះរាជាបាន
ត្រាស់សួរព្រះទេវីថា “ម្ចាស់នាងដ៏ចម្រើន នាងដឹង
នាងនាគមាណវិកា ទៅណាទេ” ។ ព្រះទេវីទូលថា
“ខ្ញុំម្ចាស់មិនដឹងទេ” ។ ព្រះរាជាទ្រង់ត្រាស់ថា “ថ្ងៃ
នេះ នាងនាគមាណវិកានោះ បានលះបង់អត្ត-
ភាពរបស់ខ្លួន ហើយប្រព្រឹត្តអនាចារជាមួយពស់
ទឹកមួយ ក្នុងពេលលេងទឹកស្រះបោក្ខរណីរបស់
យើង ពេលនោះ យើងបានយកបន្ទះឫស្សីវាយ
នាង កុំឱ្យនាងធ្វើយ៉ាងនោះទៀត នាងប្រាកដទៅ
កាន់ពិភពនាគ ប្រាប់អ្វីដទៃ ដល់សម្លាញ់របស់
យើង ហើយទម្លាយមិត្តភាពរវាងយើងនឹង

ឧបបុត្តជាតក

សម្មាញ្ញ្ររបស់យើង ភ័យនឹងកើតឡើងដល់យើង
មិនខានឡើយ” ។ នាគកំលោះទាំងនោះបានស្តាប់
ដូច្នោះហើយ ក៏នាំគ្នាត្រឡប់ចេញអំពីរាជដំណាក់
នោះ ហើយទៅកាន់ពិភពនាគ ទូលរឿងនោះ
ចំពោះនាគរាជ ។ នាគរាជក៏សង្វេគហើយ បាន
យាងទៅកាន់រាជដំណាក់របស់ព្រះបាទសេនកៈ
ទូលឱ្យទ្រង់ជ្រាបនូវរឿងនោះ និងសូមទោសព្រះ
អង្គ ហើយបានថ្វាយមន្តឈ្មោះ សព្វរុតជាននមន្ត
(មន្តដែលអាចឲ្យដឹងសំឡេងសត្វគ្រប់ប្រភេទ)
ដោយគិតថា “នេះជាទណ្ឌកម្មរបស់យើង” ហើយ
ទូលថា “បពិត្រមហារាជ មន្តនេះមានតម្លៃណាស់
ប្រសិនបើព្រះអង្គប្រទានមន្តនេះដល់អ្នកដទៃ

ឧបុត្តជាតក

លុះទ្រង់ប្រទានហើយ ព្រះអង្គត្រូវចូលគំនរភ្លើង
ឱ្យសុគត" ។ ព្រះរាជាទ្រង់ទទួលពាក្យថា "ប្រពៃ
ហើយ" ។ តាំងពីពេលនោះមក សូម្បីតែសំឡេង
ស្រមោចក្រហម ក៏ទ្រង់ជ្រាបដែរ ។

ថ្ងៃមួយ កាលព្រះអង្គទ្រង់គង់ក្នុងព្រះរោង
សោយខាទនីយៈនិងទឹកឃ្មុំ ទឹកអំពៅ ។ ទឹកឃ្មុំទឹក
អំពៅមួយដំណក់ និងនំមួយចំណិត ធ្លាក់ទៅលើ
ដី ស្រមោចក្រហមមួយឃើញដំណក់ទឹកឃ្មុំជា
ដើមនោះហើយ ស្រែកប្រាប់គ្នាថា "ពាងទឹកឃ្មុំ
របស់ស្តេចបែកនៅក្នុងព្រះរោង ទាំងឆ្នាំងទឹក
អំពៅ និងឆ្នាំងនំក្រឡាប់ហើយ អ្នកទាំងឡាយចូរ
នាំគ្នាផឹកទឹកឃ្មុំ ទឹកអំពៅ និងស៊ីនំ" ។ ព្រះរាជា

ឧបសគ្គជាតក

ទ្រង់ព្រះសណ្តាប់នូវសំឡេងស្រែកប្រាប់គ្នារបស់
ស្រមោចក្រហមហើយ ទ្រង់សើចយ៉ាងសប្បាយ
រីករាយ ។ ព្រះទេវីដែលគង់នៅជិតព្រះរាជានោះ
មានព្រះតម្រិះថា “ព្រះរាជាទ្រង់ឃើញអ្វី ទើប
ទ្រង់សើច” ។ កាលព្រះរាជាសោយក្រយាហារ
និងទ្រង់ស្រង់ព្រះកាយហើយ ទ្រង់គង់លើរាជ-
បល្ល័ង្ក មានរុយឈ្មោលជាស្វាមីនិយាយនឹងរុយ
ញីមួយថា “តោះអូនសម្លាញ់ ពួកយើងនឹងអភិរម្យ
គ្នាដោយសេចក្តីត្រេកអរដោយអំណាចកិលេស” ។
ពេលនោះរុយញីនិយាយនឹងរុយឈ្មោលនោះថា
“អត់ទ្រាំបន្តិចសិនបង ពេលនេះអ្នកបម្រើនឹងនាំ
គ្រឿងក្រអូប មកថ្វាយព្រះរាជា កាលព្រះអង្គទ្រង់

ឧបសគ្គជាតក

លាបគ្រឿងក្រអូបនោះ កម្ទេចគ្រឿងក្រអូបនឹង
 ធ្លាក់ចុះទៀបបាទមូល ពេលនោះអូននឹងវែងឆាប
 នៅទីនោះហើយនឹងមានកូនក្រអូប បន្ទាប់មក ចាំ
 យើងនឹងដេកត្រេកត្រអាលគ្នាលើខ្នងព្រះរាជា ។
 ព្រះរាជាទ្រង់សណ្តាប់នូវសំឡេងសូម្បីនោះហើយ
 ក៏ទ្រង់សើច (ហាស! ហាស!) ។ ចំណែកព្រះ
 ទេវីក៏ទ្រង់ព្រះតម្រិះទៀតថា ព្រះរាជាទ្រង់ឃើញ
 អ្វីហ្ន៎ ទើបទ្រង់សើច ។ ពេលព្រះរាជាទ្រង់សោយ
 ព្រះក្រយាហារក្នុងវេលាល្ងាច គ្រាប់បាយមួយ
 គ្រាប់ធ្លាក់ទៅលើដី ស្រមោចក្រហមទាំងឡាយ ក៏
 ស្រែកប្រាប់គ្នាថា “ឆ្នាំងព្រះក្រយាហារ ក្នុងរាជ-
 ត្រកូលបែកហើយ អ្នកទាំងឡាយចូរនាំគ្នាទៅ

ឧបបត្តជាតក

បរិភោគភិក្ខុហារ” ។ ព្រះរាជាលុះទ្រង់បាន
សណ្តាប់នូវពាក្យនោះហើយ ក៏ទ្រង់សើចទៀត ។
ចំណែកព្រះទេវី ទ្រង់កាន់វែកមាសអង្កាសព្រះ
រាជា ក៏ទ្រង់ព្រះវិតក្កៈថា ព្រះរាជាទ្រង់ទតឃើញ
អ្វីហ្ន៎ ទើបទ្រង់សើច ។

ពេលព្រះនាងឡើងកាន់ក្រឡាបន្ទំជាមួយ
ព្រះរាជា ព្រះនាងក៏ទូលសួរថា “បពិត្រព្រះសម្មតិ
ទេព មានរឿងអ្វី ទើបព្រះអង្គទ្រង់សើច” ។ ព្រះ
រាជាត្រាស់ថា “នឹងមានប្រយោជន៍អ្វីដល់នាង
ព្រោះហេតុដែលយើងសើចនោះ” ព្រះរាជាត្រូវ
ព្រះទេវីអុក ឲ្យត្រាស់ប្រាប់រឿយៗ (ព្រះអង្គក៏
ដាច់ចិត្តប្រាប់រឿងពិតដល់ព្រះនាង) ។ លំដាប់

ឧបបត្តិជាតិ

នោះ ព្រះនាងទូលព្រះរាជាថា “សូមព្រះអង្គទ្រង់
 ប្រទានមន្ត ដែលធ្វើឲ្យដឹងសំឡេងសត្វរបស់ព្រះ
 អង្គដល់ខ្ញុំម្ចាស់ផង” សូម្បីត្រូវព្រះរាជាទ្រង់ហាម
 ថា “មិនអាចឲ្យបានទេ” ក៏ព្រះនាងរំអុករឿយៗ ។
 ព្រះរាជាក៏ទ្រង់ត្រាស់ថា “ប្រសិនបើយើងឲ្យមន្ត
 នេះដល់នាងសោត យើងនឹងស្លាប់” ។ ព្រះទេវី
 ទូលថា “បពិត្រព្រះសម្មតិទេព សូម្បីព្រះអង្គត្រូវ
 អស់ព្រះជន្ម ក៏ត្រូវប្រទានឲ្យខ្ញុំម្ចាស់ដែរ” ។ ព្រះ
 រាជាជាអ្នកធ្លាក់នៅក្នុងអំណាចនៃមាតុគ្រាម ទើប
 ទ្រង់យល់ព្រមថា “ប្រពៃហើយ” ដោយទ្រង់កាត់
 ព្រះទ័យថា “យើងនឹងឲ្យមន្តដល់ព្រះទេវីហើយ

ឧបសគ្គជាតក

នឹងចូលគំនរភ្លើង” លុះទ្រង់ព្រះតម្រិះដូច្នោះហើយ
ស្តេចចូលទៅកាន់ព្រះរាជឧទ្យានដោយរាជរថ ។

ខណៈនោះ សក្កទេវរាជទ្រង់ពិនិត្យមើល
សត្វលោក ទ្រង់ឃើញហេតុការណ៍នោះ ហើយ
ត្រិះរិះថា “ព្រះរាជាល្ងង់ខ្លៅអង្គនេះ អាស្រ័យ
មាតុគ្រាម យាងទៅដោយធ្វើទុកក្នុងព្រះទ័យថា
‘នឹងលោតចូលគំនរភ្លើង’ យើងនឹងឲ្យជីវិតដល់
ព្រះរាជាអង្គនេះ” ហើយទ្រង់នាំយកអសុរកញ្ញា
ឈ្មោះសុជា មកកាន់ក្រុងពារាណសី ទ្រង់ធ្វើនាង
សុជា (ឲ្យនិម្មិតខ្លួន) ជាពពែញីមួយ ព្រះអង្គឯង
(និម្មិត) ជាពពែឈ្មោល ហើយទ្រង់អធិដ្ឋានថា
“សូមកុំឲ្យមហាជនឃើញ” ហើយបាននៅខាងមុខ

ឧបសគ្គជាតក

រាជរថ ។ ព្រះរាជា និងសេះដែលទីមរថប៉ុណ្ណោះ
 បានឃើញពពែនោះ អ្នកដទៃមិនឃើញឡើយ ។
 ពពែឈ្មោលសម្តែងអាការៈសេពមេបុននឹងពពែ
 ញី នៅខាងមុខរថ ដើម្បីនឹងសាងរឿងរ៉ាវឲ្យកើត
 ឡើង ។ សេះដែលទីមរថឃើញពពែនោះ ក៏
 និយាយថា “អាសម្មាញ់ពពែអើយ កាលមុន ពួក
 យើង បានឮគេតំណាលថា ពួកពពែជាសត្វល្ងង់
 មិនចេះអៀនខ្មាស តែមិនដែលឃើញរឿងនោះ
 ទេ ប៉ុន្តែឯងប្រព្រឹត្តអនាចារដែលត្រូវធ្វើក្នុងទី
 កំបាំងដែលជាកន្លែងបិទបាំង នៅចំពោះមុខពួក
 យើងមានប្រមាណប៉ុណ្ណោះដែលកំពុងមើល ឯង
 មិនអៀនខ្មាសគេទេ ពាក្យដែលពួកយើងបានឮពី

ឧបសគ្គជាតក

មុនមកនោះ សមនឹងហេតុការណ៍ ដែលបាន
ឃើញនេះឯង” រួចសេះក៏ពោលគាថាទី ១ ថា
សម្មំ តិរេវេ មាហំសុ វស្សំ ពាលោតិ បណ្ឌិតា
បស្ស ពាលោ រហោកម្មំ អាវិតុត្ថំ ន ពុជ្ឈតិ។
ឮថា បណ្ឌិតទាំងឡាយ បានពោលនូវសត្វ
ពពៃ ថាជាសត្វពាលដោយពិត អ្នកចូរមើលចុះ
សត្វពាលមិនដឹងនូវអំពើ ដែលគួរធ្វើក្នុងទីកំបាំង
ទៅធ្វើក្នុងទីវាល ។

បណ្តាបទទាំងនោះ បទថា វស្សំ បានដល់
ពពៃ ។

បទថា បណ្ឌិតា សេចក្តីថា អ្នកដល់ព្រម
ដោយញ្ញាណទាំងឡាយបានពោលថា ពពៃជា
សត្វពាលល្ងង់ខ្លៅ បានឮថា ពោលពាក្យពិត ។

ឧបសគ្គជាតក

បទថា បស្ស ជាពាក្យអាលបនៈ សេចក្តីថា
ចូរមើលចុះ ។

បទថា ន ពុជ្ឈតិ សេចក្តីថា មិនដឹងថា ការ
ធ្វើយ៉ាងនេះ មិនគួរ ។

ពពៃបានស្តាប់ពាក្យនោះហើយ ទើបពោល
២ គាថា ថា

ត្តិ ខោមិ សម្ម ពាលោសិ ខរបុត្ត វិជានហិ
រដ្ឋយា ហិ បរិត្តិត្តោ វេដ្ឋោដ្ឋោ ឱហិតោមុខោ។

ម្នាលសម្លាញ់ អ្នកទេប្ប ជាសត្វពាល ម្នាល
ខរបុត្ត អ្នកចូរដឹងចុះ អ្នកជាសត្វដែលត្រូវគ្រូបរិត
ដោយខ្សែ មានបបូរមាត់វៀច មានមុខឱនចុះ ។

អបរម្បិ សម្ម តេ ពាល្យំ យោ មុត្តោ ន បលាយសិ
សោ ច ពាលតរោ សម្ម យំ ត្តិ វេហិតិ សេនកំ។

ម្នាលសម្មាញ្ញ អ្នកណាបានរួចចេញ (អំពីរថ)
មិនរត់ទៅ អ្នកនោះ ពេញជាពាលទៅទៀត ម្នាល
សម្មាញ្ញ អ្នកនាំនូវស្តេចសេនកៈណា ស្តេចសេនកៈ
នោះ ចាត់ជាមនុស្សពាលបំផុត ។

បណ្តាបទទាំងនោះ បទថា ត្វំ ខោបិ សម្ម
សេចក្តីថា សម្មាញ្ញសិន្ធុវៈអើយ អ្នកល្ងង់ជាងខ្ញុំ
ត្វាយណាស់ ។

បទថា ខរបុត្ត សេចក្តីថា បានឮថា សេៈ
នោះជាសត្វកើតអំពីលា ព្រោះហេតុនោះ ទើប
ពពៃពោលនឹងសេៈនោះយ៉ាងនេះ (ម្នាលកូនលា) ។

បទថា វិជានហិ សេចក្តីថា អ្នកចូរដឹងចុះ
ថា អ្នកនោះឯងល្ងង់ ។

ឧបសគ្គជាតក

បទថា បរិត្តិត្តោ សេចក្តីថា អ្នកត្រូវគេរឹតក
នឹងទីម ។

បទថា រដ្ឋាដ្ឋោ បានដល់ មានបបូរមាត់
រៀច ។

បទថា ឱហិតោមុខោ បានដល់ មានមាត់
ត្រូវខ្សែចង់បិទមាត់ ។

បទថា យោ មុត្តោ ន បលាយសិ សេចក្តី
ថា ការដែលអ្នករួចចេញអំពីរថ ហើយមិនរត់ចូល
ព្រៃ ក្នុងពេលដែលរួចផុតហើយ មិនរត់គេចទៅ
នោះ ជាបុគ្គលល្ងង់ខ្លោណាស់ ។

ឧបសគ្គជាតក

បទថា សោ ច ពាលតហេ សេចក្តីថា
ព្រះបាទសេនកៈដែលអ្នកនាំទៅនោះ ពាលជាង
អ្នកទៅទៀត ។

ព្រះរាជាដឹងពាក្យរបស់សត្វទាំង ២ នោះ
ព្រោះហេតុនោះ កាលទ្រង់សណ្តាប់នូវពាក្យនោះ
តទៅទៀត ទើបទ្រង់បញ្ជាឲ្យបររថតិច ។ ។
ចំណែកសេះសិន្ទូវៈ លុះបានស្តាប់ពាក្យរបស់
ពពែហើយ ទើបពោលគាថាទី ៤ ថា

យំ នុ សម្ម អហំ ពាលោ

អជរាជ វិជានហិ

អថ កេន សេនកោ ពាលោ

តំ មេ អក្កាហិ បុច្ឆិតោ ។

ឧបបត្តិជាតិ

ម្នាលសម្មាញ់ បើខ្ញុំជាសត្វពាល ដោយហេតុ
ណា ម្នាលអជរាជ អ្នកចូរដឹងនូវហេតុនោះចុះ តែ
ថា ស្តេចសេនកៈជាមនុស្សពាល ដោយហេតុដូច
ម្តេច អ្នកដែលខ្ញុំសួរហើយ ចូរប្រាប់ហេតុនោះ ។

បណ្តាបទទាំងនោះ បទថា យំ ជាបច្ចុត្ត-
វចនៈ ប្រើក្នុងអត្ថករណៈ (បឋមាវិភត្តិប្រើក្នុងអត្ត
តតិយាវិភត្តិ) ។

បទថា នុ ជានិបាត ប្រើក្នុងអត្តថា តាម
ស្តាប់ ។

មានពាក្យអធិប្បាយថា ម្នាលសម្មាញ់
អជរាជ ខ្ញុំល្ងង់ព្រោះហេតុគឺភាពជាសត្វតិរច្ឆាន
ឯណា អ្នកដឹងនូវហេតុនោះ រឿងនេះអ្នកអាចដឹង

ឧបបុត្តជាតក

បាន ព្រោះថា ខ្ញុំជាបុគ្គលពាលល្ងង់ខ្លៅ ព្រោះជា
សត្វតិរច្ឆាននោះឯង ព្រោះហេតុដូច្នោះ អ្នកកាល
ពោលថា ម្ចាស់កូនលាជាដើមនឹងខ្ញុំ (ក៏ឈ្មោះថា)
ពោលត្រូវពោលប្រសើរហើយ, តែអ្នកពោលថា
ព្រះរាជាសេនកៈនេះជាមនុស្សពាល ព្រោះហេតុ
អ្វី អ្នកត្រូវខ្ញុំសួរហើយ ចូរប្រាប់នូវហេតុនោះដល់
ខ្ញុំ ។

ពពៃស្តាប់ពាក្យនោះហើយ កាលនឹងប្រាប់
នូវហេតុនោះ ទើបពោលគាថាទី ៥ ថា

ឧត្តមត្ថំ លភិក្ខាណ ភរិយាយ យោ បទស្សតិ
តេន ជហិស្សតត្តាណិសា ចេវស្ស ន ហេស្សតិ។

ឧបបុត្តជាតក

បុគ្គលណា បាននូវមន្តជាប្រយោជន៍ដ៏ឧត្តម
ហើយប្រគល់ឲ្យប្រពន្ធ (បុគ្គលនោះ) នឹងលះបង់
នូវខ្លួន ដោយការឲ្យមន្តនោះ ទាំងប្រពន្ធនោះ នឹង
មិនមានដល់បុគ្គលនោះឡើយ ។

បណ្តាបទទាំងនោះ បទថា ឧត្តមត្ថំ បាន
ដល់ សព្វវត្ថុជាននមន្ត (មន្តជាហេតុឲ្យដឹង
សំឡេងសត្វគ្រប់ប្រភេទ) ។

បទថា តេន សេចក្តីថា ព្រោះហេតុពោល
គឺការឲ្យមន្តដល់ភរិយានោះ បុគ្គលនោះលុះ
ឲ្យមន្តនោះហើយ ក៏នឹងលះបង់ជីវិត ដោយការ
លោតចូលគំនរភ្លើង បុគ្គលនោះនឹងមិនមាន
ភរិយានោះ ព្រោះហេតុនោះ បុគ្គលនោះគឺ

ឧបបុត្តជាតក

ព្រះបាទសេនកៈ អ្នកមិនអាចរក្សាយស ដែល
បានហើយទុកបាន ទើបជាបុគ្គលល្ងង់ខ្លៅជាងអ្នក
ទៅទៀត ។

ព្រះរាជា លុះទ្រង់បានសណ្តាប់នូវពាក្យ
របស់ព្រះនោះហើយ ក៏ទ្រង់ត្រាស់ថា ម្ចាស់
អជរាជអើយ អ្នកកាលធ្វើសេចក្តីស្នូស្តីឲ្យយើង
អ្នកនឹងធ្វើនូវអំពើនោះ, សូមអ្នកប្រាប់អំពើដែល
គួរធ្វើដល់យើងជាដំបូង ។ ពេលនោះ អជរាជក៏
ទូលព្រះរាជាថា បពិត្រមហារាជ មិនមានអ្នកដទៃ
ជាទីស្រឡាញ់នៃសត្វទាំងឡាយ ឲ្យក្រែកលែងជាង
ខ្លួនទេ បុគ្គលមិនគួរធ្វើខ្លួនឲ្យវិនាសទេ មិនគួរ
លះបង់យសដែលបានហើយ ព្រោះអាស្រ័យ

ឧបសម្ព័ន្ធជាតិក

របស់ដែលជាទីស្រឡាញ់នោះទេ ដូច្នោះហើយ
ទើបពោលគាថាទី ៦ ថា

ន វេ បិយម្ពុតិ ជនិទ្ធិ តាទិសោ

អត្តំ និវិកត្តា បិយានិ សេវតិ

អត្តាវ សេយ្យោ បរមា ច សេយ្យោ

លញ្ញា បិយា ឱចិតតេន បច្ឆា ។

បពិត្រព្រះអង្គជាធំជាងជន បុគ្គលបែបនោះ

លះបង់ចោលនូវខ្លួន មិនសេពគប់នូវវត្ថុជាទី

ស្រឡាញ់ ដោយគិតថា (វត្ថុនេះ) ជាទីស្រឡាញ់

របស់អញ ខ្លួនឯងទើបប្រសើរជាងរបស់ដែល

ប្រសើរទៅទៀត ព្រោះបុរសដែលមានខ្លួនអប់រំ

ហើយ គប្បីបាននូវជនជាទីស្រឡាញ់ ក្នុងកាលជា
ខាងក្រោយ ។

គប្បីជ្រាបការរើនិច្ច័យក្នុងតាថាដោះ

ជួចតទៅ ៖

បពិត្រព្រះអង្គជាធំជាងជន បុគ្គលអ្នកតាំង
នៅក្នុងភាពដ៏ក្រៃលែងដោយយស ដូចព្រះអង្គ
លះបង់ការអាស័យខ្លួន គឺបោះបង់ខ្លួន មិនគប្បីរក
របស់ដែលជាទីស្រឡាញ់ទាំងនោះថា វត្ថុនេះជាទី
ស្រឡាញ់របស់យើង ព្រោះអាស្រ័យស្រ្តី ដែលជា
ភណ្ណៈជាទីស្រឡាញ់ម្នាក់ ។ ព្រោះហេតុអ្វី ?

(ព្រោះថា) អត្តារ សេយ្យោ បរមា ច សេយ្យោ
ខ្លួនឯងប្រសើរជាងមនុស្សដែលប្រសើរយ៉ាងក្រៃ-

ឧបសគ្គជាតក

លែង អធិប្បាយថា ព្រោះខ្លួនឯងប្រសើរគឺលើស
 ខ្ពស់ជាងវត្ថុដែលប្រសើរដ៏ក្រៃលែង គឺជាភណ្ណៈ
 ដែលជាទីស្រឡាញ់ជាងវត្ថុដទៃ ដ៏កំពូលគឺខ្ពស់
 បំផុត ដោយការគុណនឹងមួយរយ មួយពាន់ ។
 ធម្មតាថាបុគ្គលដែលបានសន្សំបុណ្យទុកហើយ គឺ
 មានខ្លួនចម្រើនហើយ អាចបានស្រ្តីដែលជាទី
 ស្រឡាញ់ ក្នុងកាលជាខាងក្រោយ បុគ្គលមិនគួរ
 ធ្វើខ្លួនឲ្យវិនាសទៅ ព្រោះហេតុតែស្រ្តី ដែលជាទី
 ស្រឡាញ់នោះទេ ។

ព្រះមហាសត្វថ្វាយឱវាទដល់ព្រះរាជា
 យ៉ាងនេះហើយ ។ ព្រះរាជាទ្រង់ពេញព្រះទ័យ

ឧបបុត្តជាតក

ហើយត្រាស់សួរថា ម្ចាស់អដរាជ អ្នកមកអំពីទីណា ?

សក្តិទេវរាជត្រាស់តបថា បពិត្រមហារាជ យើងគឺសក្តិទេវរាជ មកដោយការអនុគ្រោះ មហាបពិត្រ ដើម្បីនឹងដោះមហាបពិត្រ ឲ្យផុតពី សេចក្តីស្លាប់ ។

ព្រះរាជាត្រាស់ថា “ បពិត្រទេវរាជ ទូលព្រះបង្គំ បានបញ្ចេញវាចាទៅហើយថា ទូលបង្គំនឹងឲ្យមន្តដល់ព្រះទេវី ពេលនេះទូលព្រះបង្គំនឹងធ្វើយ៉ាងណា ” ?

សក្តិត្រាស់ថា “ បពិត្រមហារាជ កិច្ចដោយការវិនាសនឹងមិនមានដល់អ្នកទាំង ២ បើមហា-

ឧបបុត្តជាតិ

បពិត្រ ពោលថា ឧបចារនៃមន្តនេះ មាន” ហើយ
ឲ្យមនុស្សម្នាក់វាយព្រះទេវី ២-៣ រំពាត់ ដោយ
ឧបាយយ៉ាងនេះ ព្រះទេវីនឹងមិនរៀនមន្តទេ ។

ព្រះរាជាទ្រង់ទទួលទេវតម្រាស់ថា “ប្រពៃ
ហើយ” ។ ព្រះមហាសត្វថ្វាយឱវាទព្រះរាជា
ហើយ ស្តេចទៅកាន់ឋានរបស់ព្រះអង្គវិញ ។ ព្រះ
រាជាទ្រង់យាងទៅដល់ព្រះរាជឧទ្យានហើយ
ត្រាស់បញ្ជាឲ្យយាងព្រះទេវីមក ហើយទ្រង់ត្រាស់
សួរថា “ម្ចាស់នាងដ៏ចម្រើន នាងនឹងរៀនមន្ត ពិត
មែនឬ?”

ព្រះទេវីទូលថា “បពិត្រព្រះសម្មតិទេព ខ្ញុំ
ម្ចាស់នឹងរៀនពិតមែន” ។

ឧបបុត្តជាតក

ព្រះរាជាត្រាស់ថា “បើដូច្នោះ យើងនឹងធ្វើ
ឧបចារៈនៃមន្ត” ។

ព្រះទេវីទូលថា “ឧបចារៈយ៉ាងណា” ?

ព្រះរាជាត្រាស់ថា “ត្រូវឲ្យគេវាយខ្នង ១០០
រំពាត់ ហើយនាងមិនត្រូវស្រែកទេ” ។

ព្រះទេវីទូលព្រះរាជតម្រាស់ថា “សាធុ”
ព្រោះតែព្រះនាងចង់បានមន្ត ។

ព្រះរាជាត្រាស់បញ្ជាឲ្យហៅអ្នកសម្លាប់ចោរ
គឺពេជ្ឈយាតមកហើយ ឲ្យយករំពាត់ខ្សែតី ទៅ
វាយទាំង ២ ខាង ។ ព្រះទេវីអត់ទ្រាំនឹងការវាយ
២-៣ ដងបាន តអំពីនោះទៅ ទ្រង់ស្រែកថា “ខ្ញុំ
ម្ចាស់មិនត្រូវការមន្តទេ” ។ ពេលនោះ ព្រះរាជា

ឧបបត្តិជាតក

ទ្រង់ត្រាស់ទៅកាន់ព្រះទេវីថា “នាងប្រាថ្នារៀនមន្ត
 ដោយចង់ឲ្យយើងស្លាប់ឬ” ហើយទ្រង់ឲ្យពន្លាត់
 ស្បែកខ្នង (ដែលរបក) ចោល ។ ចាប់ពីពេលនោះ
 មក ព្រះទេវីក៏មិនហ៊ានសូមរៀនមន្តទៀតឡើយ ។

ជាតការសាណ

ព្រះបរមសាស្តា លុះទ្រង់នាំយកព្រះធម្ម-
 ទេសនានេះមកសម្តែងហើយ ទ្រង់ប្រកាសសច្ចៈ
 ទាំងឡាយ ទើបទ្រង់ប្រជុំជាតក ទីបំផុតនៃសច្ចៈ-
 ធម៌ កិក្ខុដែលអង្សុកចង់សឹកនោះ បានសម្រេច
 សោតាបត្តិផល ។

ឧបុត្តជាតក

- តនា រាជា ឧត្តរណ្ឌិតភិក្ខុ អហោសិ
ព្រះរាជាក្នុងកាលនោះ បានមកជា ភិក្ខុ
ដែលអង្ស្យកចង់សឹកនេះឯង
- ទេវី បុរាណាទុតិយីកា ព្រះរាជទេវី បាន
មកជាភរិយាចាស់
- អស្សោ សារីបុត្តោ សេះជាព្រះសារីបុត្រ
- សក្កោ បន អហាមេវ អហោសិ
ចំណែកសក្កទេវរាជ គឺ **តថាគត** នេះឯង។

ឧបុត្តជាតក ចប់ ។

(ជាតកដ្ឋកថា សុត្តន្តបិដក ខុទ្ទកនិកាយ ជាតក ឆក្កនិបាត
ឧបុត្តវគ្គ ឧបុត្តជាតក បិដកលេខ ៥៩ ទំព័រ ៥២)



ម្ចាស់សម្លាញ់ អ្នកណាបានរួចចេញអំពីរថ
មិនរត់ទៅ អ្នកនោះពេញជាពាលទៅទៀត
ម្ចាស់សម្លាញ់ អ្នកនាំនូវស្តេចសេនកៈណា
ស្តេចសេនកៈនោះចាត់ជាមនុស្សពាលបំផុត